



Organization y  
Digitalización CSA Ltda



Industria y Comercio  
SUPERINTENDENCIA

INVENTARIO  
PCT

DELEGATURA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

08-126465

SOLICITUD DE PATENTE DE  
INVENCION

TITULO: CAJAS DE UN SISTEMA DE CAJAS, ESPECIALMENTE PARA EL  
TRASPORTE DE PESCADO FRESCO

SOLICITANTE: DEUTSCHE SEE GMBH

DIRECCIÓN: Maifischstrasse 3-9, 27572 Bremerhaven, Alemania

APODERADO: J. IAN RAISBECK

BOGOTÁ 27 de Noviembre de 2008

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES

E. \_\_\_\_\_ S. \_\_\_\_\_

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-126465- -00004-0000

Fecha: 2010-06-29 18:19:50 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR  
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI  
Act. 538 PETICION Folios: 2

**Ref.: Expediente No. 08-126.465**

**Solicitud de Patente d Invención Titulada: "CAJAS DE UN SISTEMA DE CAJAS,  
ESPECIALMENTE PARA EL TRANSPORTE DE PESCADO FRESCO"**

**Solicitante: DEUTSCHE SEE GMBH**

**Nuestra Ref.: P2008/0000216**

**SOLICITUD DE EXAMEN DE PATENTABILIDAD SEGÚN**  
**EL ARTÍCULO 44 DE LA DECISION 486, GACETA No. 611**

J. IAN RAISBECK, mayor de edad y vecino de Bogotá, D.C., identificado tal como aparece al pie de mi firma, en mi condición de apoderado, respetuosamente me permito solicitar que se examine si la invención reúne los requisitos de patentabilidad previstos en la misma, dando cumplimiento a lo establecido en el artículo 44 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina. Adjunto recibo por el monto de \$470.000 pesos para cubrir la tasa correspondiente, según la Resolución 69699 del año 2009.

Atentamente,

J. IAN RAISBECK  
C. C. N° 79.376.996 de Bogotá  
T.P. 135.799 CSJ

Anexo: Recibo por \$470.000 pesos

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 10 - 52,838  
FECHA : JUNIO 29 DE 2010

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
No. 08-126465- -00004-0000  
Fecha: 2010-06-29 18:19:50 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR  
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI  
Act. 538 PETICION Folios: 2

\*\*\*\*\* CONSIGNACION \*\*\*\*\*

| DEPOSITANTE    | TIPO PAGO    | BANCO           | CUENTA    | No. PAGO  | FECHA PAGO | Vr. PAGO     |
|----------------|--------------|-----------------|-----------|-----------|------------|--------------|
| OLARTE RAISBEK | CONSIGNACION | BANCO DE BOGOTA | 062754387 | 353318442 | 29/06/2010 | 8,866,000.00 |

\*\*\*\*\* CONCEPTO \*\*\*\*\*

| CANT. | RENTISTICO              | CONCEPTO                              | TOTAL CONCEPTO |
|-------|-------------------------|---------------------------------------|----------------|
| 1     | 50005-01-01 SOLICITUDES | 114 PTC CAP-II EXAMEN DE PATENTIBILID | 470,000.00     |
|       |                         | TOTAL :                               | \$ 470,000.00  |

SON: CUATROCIENTOS SETENTA MIL PESOS

RESPONSABLE : \_\_\_\_\_

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. \_\_\_\_\_

REPUBLICA DE COLOMBIA  
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 65

2020  
Bogotá D.C.,

Doctor(a)  
RAISBECK J. IAN  
Apoderado(a) y/o Representante de  
DEUSTSCHE SEE GMBH

|            |                            |                   |
|------------|----------------------------|-------------------|
| REFERENCIA | Radicación No.             | 8 126465          |
|            | Solicitud internacional    | PCT/EP2007/004663 |
|            | Fecha inicio fase nacional | 29/12/2008        |
|            | Trámite                    | 11                |
|            | Evento                     | 378               |
|            | Actuación                  | 416               |
|            | Oficio No.                 | 8990              |
|            | Folios                     | 1                 |

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase  
Dado en Bogotá DC,

15 OCT. 2009

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL  
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpall

## DOCUMENTO DE CESIÓN ASSIGNMENT DOCUMENT

scritos,  
(we, the undersigned)

1) FELDMANN, André  
con domicilio en Hamburgo, Alemania  
(domiciled in)

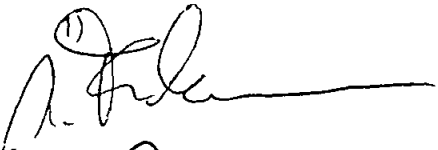
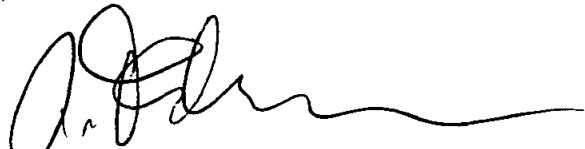
2) SCHULTCHEN, Arne  
con domicilio en Hamburgo, Alemania  
(domiciled in)

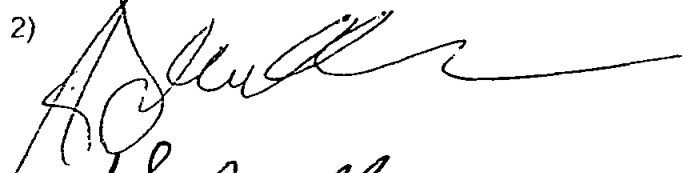
declaramos que somos los inventores de la invención que lleva el título  
(declare that we are the inventors of the invention titled)

Caja de un sistema de cajas, especialmente para el transporte de pescado fresco

y que hemos cedido el derecho sobre esta invención en Colombia, junto con los privilegios  
(and that we have assigned our rights over this invention in Colombia, together with its  
privileges)

y anexidades a favor de DEUTSCHE SEE GMBH  
(and attachments, to) Bremerhaven, Alemania

x <sup>1)</sup>   


x <sup>2)</sup>   


163

Notarial deed no. 99/2009  
Hel

s to certify that before me, Dr. Martin Mulert, Notary Public in and for the Free and Ha-  
: City of Hamburg, Gänsemarkt 50, 20354 Hamburg, Federal Republic of Germany,  
admitted and sworn,

1. Mr. Arne Jacob Schultchen,  
born: 29th October 1965,  
residing: Schemmannstraße 66, 22359 Hamburg,  
personally known to me, the Notary Public,
2. Mr. André Feldmann,  
born: 12th November 1964,  
residing: Plaggenkamp 13, 22395 Hamburg,  
personally known to me, the Notary Public,

have signed and acknowledged in my presence their foregoing signatures as their free act  
and deed.

At the same time I hereby confirm according to Art. 21 Bundesnotarordnung on the basis of  
my examination of the commercial register of the local court at Hamburg - HR B 94777 - of  
26<sup>th</sup> of January 2009 that Mr. André Feldmann and Mr. Arne Schultchen as managing direc-  
tors are entitled to represent the company

feldmann+schultchen design studios GmbH.

Witness my hand and seal.

Hamburg, 26<sup>th</sup> of January 2009



Notary Public

Costs

Value: EUR 25.000,00

fees §§ 141, 32, 45 KostO  
fees § 150 I KostO  
value added tax 19%

|     |       |
|-----|-------|
| EUR | 21,00 |
| EUR | 13,00 |
| EUR | 6,46  |

---

|       |       |
|-------|-------|
| EUR   | 40,46 |
| ===== |       |

Notary Public:

## Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dr. Martin Mülert

3. in der Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des

Notars Dr. Martin Mülert

### Bestätigt

5. in Hamburg

6. am 28. Januar 2009

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

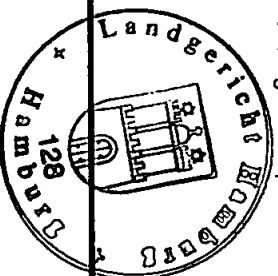
8. unter Nr. 9101 E/I 212/2009

9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift:

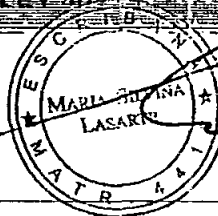
In Vertretung  
*M. Rheinck*  
Dr. Rheinck

Vizepräsidentin des Landgerichts





ACTUACION NOTARIAL



N 010727510

CECBA - LEY 404  
LEGALIZACION  
090430 184592



\$35.00

10:47:27

30/04/2009

CECBA - 404 GCBA  
APOSTILLA  
090430 083434

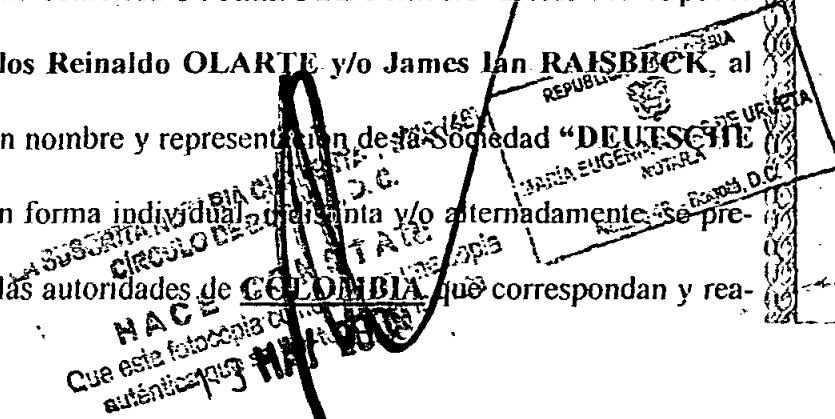


\$39.00

10:47:32

30/04/2009

1 FOLIO 195.- PRIMERA COPIA.- ESCRITURA NÚMERO: CINCUENTA Y  
2 UNO.- SUSTITUCIÓN PARCIAL DE PODER: MESSERER, Dagmar a favor  
3 de OLARTE, Carlos Reinaldo y otro del Poder otorgado por DEUTSCHE SEE  
4 GmbH.- En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Capital de la República Argentina,  
5 el día TREINTA de ABRIL del año DOS MIL NUEVE, ante mí María Silvina La-  
6 sarte, Escribana Autorizante, titular del Registro Notarial número 1788, COMPA-  
7 RECE: Dagmar MESSERER, argentina, nacida el 28 de mayo de 1.968, hija de  
8 Walter Messerer y Elsa Onelia Romanelli, soltera, titular del Documento Nacional de  
9 Identidad Número 20.383.892, Clave Única de Identificación Tributaria 27-20383892-  
0 7, con domicilio especial en la Avenida Leandro N. Alem 1.134, Piso 10º, de esta  
1 Ciudad de Buenos Aires.- La compareciente es mayor de edad.- INTERVIENE: por  
12 su propio derecho.- Y la compareciente EXPRESA: PRIMERO: Que la Sociedad  
13 "DEUTSCHE SEE GmbH", con domicilio en Maifischstrasse 3-9, 27572, Bremer-  
14 haven, Alemania, le confirió con fecha 23 de Marzo de 2.009 en dicho país, un Poder,  
15 el cual mediante escritura número 48 del día de la fecha, otorgada ante mí, al folio  
16 186, protocolo corriente de este Registro Notarial a mi cargo, fue incorporado y trans-  
17 crito al mismo, cuya primera copia tengo para este acto a la vista, doy fe y en lo per-  
18 tinente transcribiré en la presente.- SEGUNDO: Manifiesta bajo juramento que el  
19 referido poder se encuentra plenamente vigente en virtud de no haberle sido revocado,  
20 suspendido ni limitado en ninguna de sus partes.- TERCERO: En consecuencia, DI-  
21 CE: Que en uso de la facultad conferida SUSTITUYE PARCIALMENTE el poder  
22 mencionado a favor de Carlos Reinaldo OLARTE y/o James Ian RAISBECK, al  
23 solo y único objeto de que en nombre y representación de la Sociedad "DEUTSCHE  
24 SEE GmbH", y actuando en forma individual, conjunta y/o alternadamente, se pre-  
25 senten exclusivamente ante las autoridades de COLOMBIA que correspondan y rea-

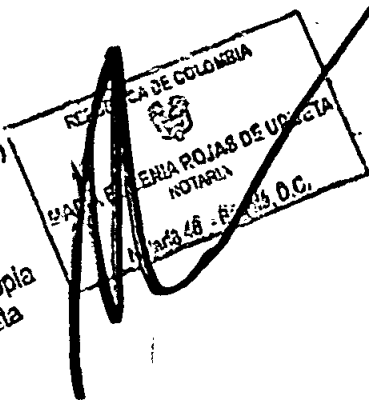




N 010727510

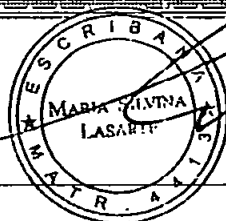
licen los actos enumerados en el citado poder y con las facultades que surgen del  
mismo, el que transcrito en lo pertinente dice: "FOLIO 186.- PRIMERA COPIA.-  
ESCRITURA NÚMERO: CUARENTA Y OCHO.- ...- En la Ciudad Autónoma de  
Buenos Aires, ..., el día TREINTA de ABRIL del año DOS MIL NUEVE, ante mí,  
..., Escribana Autorizante, titular del Registro Notarial Número 1.788, COMPARE-  
CE: Dagmar MESSERER, argentina, nacida el 28 de mayo de 1.968, hija de Walter  
Messerer y Elsa Onelia Romanelli, soltera, titular del Documento Nacional de Identi-  
dad Número 20.383.892, ..., domiciliada legalmente en la Avenida Leandro N. Alem  
1.134, Piso 10º, de esta Ciudad de Buenos Aires.- La compareciente es mayor de  
edad.- INTERVIENE: por su propio derecho.- Y la compareciente EXPRESA: Que a  
los efectos que hubiere lugar, solicita de mí, la Autorizante, LA INCORPORACIÓN y  
TRANSCRIPCIÓN en este protocolo del PODER que le fuera conferido en Bremer-  
haven, Alemania, el día 23 de Marzo de 2.009, por la Sociedad "DEUTSCHE SEE  
GmbH", con domicilio en Maifischstrasse 3-9, 27572, Bremerhaven, Alemania, sobre  
cuya plena vigencia responde la requirente bajo juramento.- Yo, la Autorizante, hago  
constar: a) Que el instrumento de poder cuya incorporación y transcripción a este pro-  
tocolo solicita la compareciente, se encuentra extendido en idioma castellano e inglés,  
certificada la firma por notario en idioma inglés, legalizado en idioma alemán (Sello  
de Apostilla de la Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961) y traducido en lo  
pertinente al idioma nacional por la Traductora Pública Laura Thieberger.- b) Que la  
compareciente en virtud de lo manifestado tiene interés legítimo en su requerimiento.-  
En consecuencia, me hace entrega en este acto del original del instrumento de poder  
relacionado con su respectiva traducción al idioma nacional, el que, agregado a la presente  
te y transcrito dice: "MOELLER & CO (Sigue aclaración en idioma inglés) Poder  
Los abajo firmante/s DEUTSCHE SEE GMBH domiciliados en Maifischstrasse 3-9, 27572, Bremerhaven, Alemania, sobre cuya plena vigencia responde la requirente bajo juramento.- Yo, la Autorizante, hago constar: a) Que el instrumento de poder cuya incorporación y transcripción a este protocolo solicita la compareciente, se encuentra extendido en idioma castellano e inglés, certificada la firma por notario en idioma inglés, legalizado en idioma alemán (Sello de Apostilla de la Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961) y traducido en lo pertinente al idioma nacional por la Traductora Pública Laura Thieberger.- b) Que la compareciente en virtud de lo manifestado tiene interés legítimo en su requerimiento.- En consecuencia, me hace entrega en este acto del original del instrumento de poder relacionado con su respectiva traducción al idioma nacional, el que, agregado a la presente te y transcrito dice: "MOELLER & CO (Sigue aclaración en idioma inglés) Poder

LA SUSCRITA AGREGA LA CUARENTA Y OCHO (48)  
CIRCULO DE LA NOTARIA D.C.  
HACE CONSTAR  
Que en fotocopia con una copia  
auténtica se ha agregado  
10 3 MAY 2009



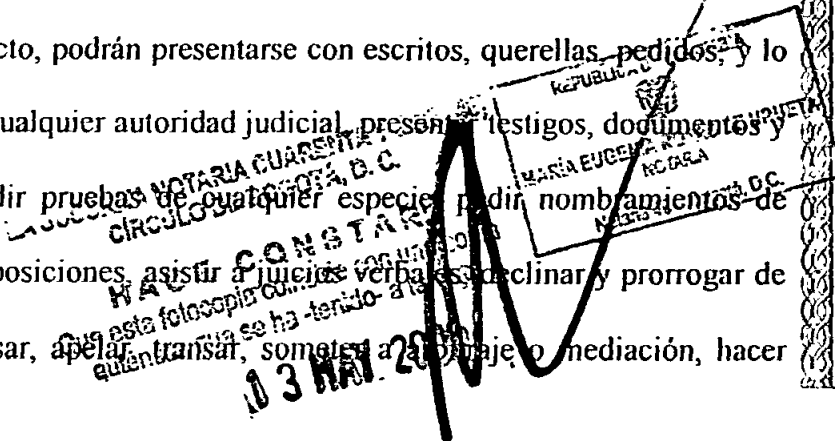


# ACTUACION NOTARIAL



N 010763481

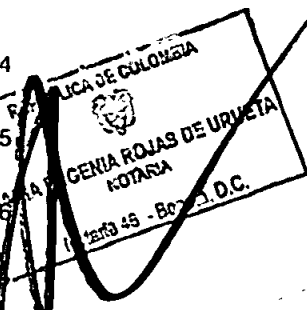
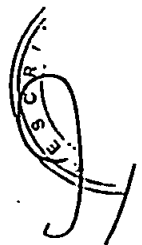
1 27572 Bremerhaven, Alemania declaran por el presente otorgar a Dagmar MESSE-  
2 RER poder general amplio y suficiente para recabar de las autoridades ..., sud y cen-  
3 troamericanas ... que correspondan, la obtención de patentes de invención, el registro  
4 y la renovación de marcas y modelos y/o derechos de propiedad intelectual y/o nom-  
5 bres de dominio, a cuyo efecto los faculta/n para llevar a cabo ante dichas autoridades  
6 todas las gestiones necesarias al objeto indicado, presentar solicitudes, formular des-  
7 cripciones, oposiciones, protestos, declaraciones, apelaciones y reclamos, oblar im-  
8 puestos, justificar explotaciones, solicitar testimonios, aceptar transferencias, recibir  
9 documentos y valores, percibir y hacer cuanto fuere necesario ante las autoridades  
10 administrativas de cualquier orden. Por otra parte, les confieren mandato para que en  
11 su nombre y representación puedan iniciar y proseguir cualquier juicio que actualmen-  
12 te los que suscriben tengan o en el futuro tuvieran ..., en Sudamérica, Centroamérica  
13 ..., con motivo de su nombre, marcas de fábrica o de comercio, patentes de invención  
14 y modelos y/o de sus derechos de propiedad intelectual que actualmente posean o ad-  
15 quieran en lo sucesivo, promover juicios de cualquier jurisdicción, criminales, correc-  
16 cionales, civiles o comerciales, contra los falsificadores, usurpadores o imitadores y  
17 contra los tenedores de artículos que infrinjan su nombre, marcas o patentes de inven-  
18 ción, seguir los juicios por oposición u otros en que fueran parte como actores o de-  
19 mandados, defender el nombre, las marcas, patentes y modelos y/o de derechos de  
20 propiedad intelectual y/o nombres de dominio, haciendo las protestas del caso o di-  
21 ciendo de nulidad. Al efecto, podrán presentarse con escritos, querellas, pedidos, y lo  
22 que fuere necesario ante cualquier autoridad judicial, presentar testigos, documentos y  
23 demás justificativos, rendir pruebas de cualquier especie, pedir nombramientos de  
24 peritos, pedir y absolver posiciones, asistir a juicios verbales, declarar y prorrogar de  
25 jurisdicción, tachar, recusar, apelar, transar, someter a arbitraje o mediación, hacer





N 010763481

renuncias, exigir y dar cauciones, pedir embargos preventivos, definitivos o inhibicio-  
nes y su levantamiento, pedir la venta de los bienes de los deudores, solicitar y obtener  
el cumplimiento de sentencias, prestar juramentos, decir de nulidad, desistir, percibir,  
otorgar recibos y en general practicar todos los actos y diligencias que sean precisos al  
desempeño de este mandato. Podrán asimismo substituir el presente poder en todo o  
en parte. Dado y firmado en Bremerhaven, (Sigue fecha en idioma inglés) - Sigue una  
firma ilegible - "Deutsche See" GmbH.- ES COPIA FIEL, doy fe.- En hoja adjunta  
consta: a) La certificación notarial de la firma obrante en el poder, en idioma inglés,  
efectuado por el Escribano de Bremerhaven, Alemania, Henning Hübner; y b) La le-  
galización de la firma y sello del nombrado notario, en idioma alemán, firmada por la  
Secretaria Superior de Justicia, Señora Hartjen (Sello de Apostilla de la Convención  
de La Haya del 5 de octubre de 1961).- En hoja adjunta sigue la referida traducción al  
idioma nacional la que transcrita textualmente, dice: "TRADUCCIÓN PÚBLICA (A  
continuación de un PODER otorgado por la Sociedad "DEUTSCHE SEE GmbH",  
con sede en Bremerhaven, Alemania, redactado en idioma nacional, aparecen los si-  
guientes textos, que traducidos dicen:) LA VERSIÓN EN INGLÉS ES PARA SU  
INFORMACIÓN ÚNICAMENTE.- Bremerhaven, 23 de marzo de 2009.- Nº de Actas  
132/2009-H- Yo, el Escribano infrascripto, Dr. Henning Hübner, con residencia ofi-  
cial en Bremerhaven, Am Alten Hafen 118, certifico por el presente la autenticidad de  
la firma trazada en mi presencia por el Sr. Egbert Miebach, que nació el 28-10-1957,  
procediendo como Director Gerente, con domicilio comercial en Marnischstr. 3-9,  
27572 Bremerhaven, de mi personal conocimiento. La firma mencionada más arriba  
fue trazada en mi presencia en el domicilio comercial en la Sede que coincide con la firma  
temente.- Simultáneamente certifico por el presente que el ruego de examinar el Regis-  
tro de Comercio del Tribunal del Distrito de Bremerhaven, la Sociedad "Deutsche See



...nto. Escrita Notaria  
LA SUSCRIPCIÓN MENCIONADA MAS ARRIBA  
...ERCIAL EN LA SEDE QUE COINCIDE CON LA VISTA  
...QUE ESTA LOCALIDAD CONSTA PRECEDENTE  
...ENTE QUE ANTERIOR A LA VISTA  
...13 MAY. 2108  
...49





N 01076348

COLEGIO DE ESCRIBANOS  
CIUDAD DE BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA

Civil): Se justifica la misma por conocimiento de la Autorizante.- ...- LEO esta escritura a la compareciente, quien así la otorga y en prueba de conformidad, la firma ante mí, doy fe.- Dagmar MESSERER. Ante mí: MARÍA SILVINA LASARTE. Escribana. Está mi sello. CONCUERDA con su escritura matriz que pasó ante mí, al folio 186 del Registro Notarial número 1788, a mi cargo. PARA LA APODERADA expido la presente PRIMERA COPIA en tres (3) sellos de actuación notarial numerados correlativamente desde el número N 010727501 al presente inclusive, que sello y firmo en la fecha y lugar de su otorgamiento, doy fe.- Sigue mi firma y mi sello notarial.”.-

ES COPIA FIEL, de las partes pertinentes de la escritura de referencia, doy fe.-

CUARTO: Finalmente la compareciente expresa: a) Que el presente otorgamiento no significa renunciar al ejercicio de las facultades sustituidas; b) Que los nombrados apoderados sustitutos no podrán sustituir el presente poder en ninguna de sus partes; y c) Que el presente instrumento no se encuentra alcanzado por el Impuesto de Sellos, en virtud de no revestir el carácter de oneroso.- Constancias Notariales: Identidad

de la Compareciente (Artículo 1.002 del Código Civil): Se justifica la misma por conocimiento de la Autorizante.- Informo a la compareciente respecto de los alcances de las cláusulas contenidas en la presente escritura y del derecho de leer por sí este instrumento.- LEO esta escritura a la compareciente, quien así la otorga y en prueba

de conformidad la firma ante mí, doy fe.- Dagmar MESSERER. Ante mí: MARÍA SILVINA LASARTE. Escribana. Está mi sello. CONCUERDA con su escritura matriz que pasó ante mí, al folio 195 del Registro Notarial número 1788, a mi cargo.

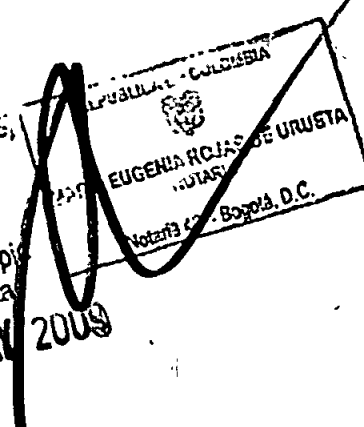
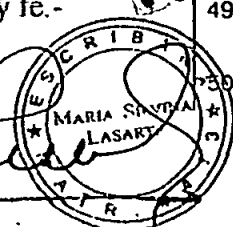
PARA LA PODERDANTE expido la presente PRIMERA COPIA en tres (3) sellos de actuación notarial números N 010727510, N 010763481 y el presente número N 010763482, que sello y firmo en la fecha y lugar de su otorgamiento, doy fe.-

COPIA FIEL  
Circulo de Escribanos

NOTARIA CHAREN, D.C.

Que esta fotocopia es una copia fiel de la escritura matriz.

13 MAY 2009



57



L 008823907

EL COLEGIO DE ESCRIBANOS de la Ciudad de Buenos Aires, Capital Federal de la República Argentina, en virtud de las facultades que le confiere la ley orgánica vigente, **LEGALIZA** la firma y sello del escribano **MARIA SILVINA LASARTE** obrantes en el documento anexo, presentado en el día de la fecha bajo el N° **090430184592/3**. La presente legalización no juzga sobre el contenido y forma del documento.

Buenos Aires, Jueves 30 de Abril de 2009



ESC. MAURO RIATTI  
COLEGIO DE ESCRIBANOS  
CONSEJERO

LA SUSCRITA NOTARIA CUARENTA Y SEIS (46)  
CIRCULO DE BOGOTÁ, D.C.  
**HACE CONSTAR**  
Que esta fotocopia coincide con la original  
auténtica que se ha tenido a la vista  
**13 MAY 2009**

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MARIA EUGENIA LOIAS DE URUETA  
NOTARIA  
Notaría 47 - Bogotá, D.C.



LA SUSCRIPCIÓN GUARDA LA VISTA (16)  
FOTOCOPIA, S. C.

HAY QUE NOTAR:  
Que esta fotocopia es una copia  
auténtica que se ha tenido a la vista

13 MAY 2009

|                      |
|----------------------|
| RECEIVED DE COLOMBIA |
| RECEIVED DE COLOMBIA |
| RECEIVED DE COLOMBIA |

858

REPUBLICA  
ARGENTINA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

A 00221743

1. PAÍS: REPUBLICA ARGENTINA

El presente documento público

2. Ha sido firmado por MAURO RIATTI

3. Quien actúa en calidad de CONSEJERO

4. Lleva el sello / timbre de COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS  
AIRES

5. En LA CIUDAD DE BUENOS AIRES 6. El día 30/04/2009

7. Por EL COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO  
(Convenio 02/09/2003)

8. Bajo el número: 090430083434

9. Sello / Timbre

10. Firma



ESD. MAURO RIATTI LANZAN  
COLEGIO DE ESCRIBANOS  
LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

LA SUSCRITA NOTARIA CUARENTA Y SEIS (46)  
CÍRCULO DE SOCOTÁ, D.C.

HACE CONSTAR  
Que esta fotocopia coincide con una copia  
autógrafa que se ha tenido a la vista

REPÚBLICA DE COLOMBIA  
MARIA EUGENIA ROSAS DE URUELA  
NOTARIA  
Notaria 46 - Bogotá D.C.

BOGOTA D.C. FEBRERO 26, 2009

TRADUCCION OFICIAL  
(VERIFIQUE ANTES DE PROCEDER)

---

**NOTA DE TRADUCCION:** SE TRATA DE UN "DOCUMENTO DE CESION", EN UNA (1) PAGINA, EN IDIOMA CASTELLANO E INGLES, CONFERIDO POR 1) FELDMANN Andre, 2) SCHULCHEN Arne, A DEUTSCHE SEE GMBH, DEL INVENTO: CAJA DE UN SISTEMA DE CAJAS, ESPECIALMENTE PARA EL TRANSPORTE DE PESCADO FRESCO; CON LEGANIZACION NOTARIAL QUE SE TRADUCE ASI:

ESCRITURA NOTARIAL NR. 99/2009

La presente es para certificar que ante mi, Dr Martin Mulert, Notario Público en y para Free y Haseatic Ciudad de Hamburgo, Gansemarkt 50, 20354, Hamburgo, República Federal de Alemania, debidamente admitido y juramentado,

1. Sr. ARNE Jacob Schultchen  
Nacido Octubre 29, 1965  
Residente en Schemmannstraße 66, 22359 Hamburgo  
Personalmente conocido para mi, El Notario
2. Sr. Andre Feldmann  
Nacido Noviembre 12, 1964  
Residente en Plaggekhamp 13, 22395 Hamburgo  
Personalmente conocido para mi, El Notario

Han firmado y reconocido en mi presencia sus firmas que anteceden como su acto y escritura libre.



860

Al mismo tiempo con el presente confirmo de acuerdo con el Art. 21 Bundesnotarordnung con base en mi examen del registro comercial de la corte local en Hamburgo HR B 94777 de Enero 26, 2009 que el Sr. Andre Feldmann y el Sr. ARNE Schultchen como directores gerentes tienen derecho de representar la compañía

Feldmann+schultchen design studios GmbH

En fe de lo cual firmo y sello.

(HAY FIRMA Y SELLO)

Valor EUR 25.000.00

DERECHOS

EUR. 21.00 EUR 13.00 EUR 6,46, EUR 40,46

NOTARIO PUBLICO

NOTA DE TRADUCCION: EL DOCUMENTO TRADUCIDO TIENE ANEXA APOSTILLA NR, 9101 E/I 212/2009, DE FECHA ENERO 28, 2009, EN IDIOMA ALEMAN

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD: El suscrito Traductor e Intérprete Oficial juramentado, debidamente registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, con el presente certifica que esta es una traducción al Idioma Castellano, del documento en Inglés anexo para verificación.

FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA  
Traductor e Interprete Oficial  
Resolución No. 488/94 Ministerio de Justicia

*Fidel Murcia*



MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES  
2009 MAR -5 A 10: 04  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD  
DEL TEXTO  
3833b  
Cada uno de los  
funcionarios indicados

961

APOSTILLA  
(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento publico

2. está firmado por el doctor Martin Mulert

3. en su calidad de Notario

4. está proveido con el sello / timbre del notario Dr. Martin Muler

confirmado

5. en Hamburgo

6. el 28 de enero de 2009

7. por el presidente de la audiencia provincial

8. bajo el numero 9101 E/I 212/2009

9. Sello

10. Firma

En reemplazo

Audiencia provincial Hamburgo

Firma

Dr. Rheineck

Vicepresidente de la audiencia provincial

MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES  
2009 MAR -5 A 10:04  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTA D.C.

LO SE ASISTE  
RESPONSABILIDAD  
DEL TEXTO  
883835  
Adolf Watzke  
SECRETARIA  
ASISTENTES INDICADAS



**Adolf Watzke**  
Traductor oficial

Res. 2433 Min. Justicia

# INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International application No  
PCT/EP2007/004663

A. CLASSIFICATION OF SUBJECT MATTER  
INV. B65D21/04

According to International Patent Classification (IPC) or to both national classification and IPC

## B. FIELDS SEARCHED

Minimum documentation searched (classification system followed by classification symbols)  
B65D

Documentation searched other than minimum documentation to the extent that such documents are included in the fields searched

Electronic data base consulted during the international search (name of data base and, where practical, search terms used)

EPO-Internal

## C. DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

| Category* | Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages           | Relevant to claim No. |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| X         | GB 1 292 711 A (REINDERS GERRIT JAN [DE])<br>11 October 1972 (1972-10-11)                    | 1-5,7,8,<br>10,12,16  |
| Y         | page 2, line 89 - page 3, line 108;<br>figures                                               | 11,13,<br>15,17       |
| X         | DE 297 21 617 U1 (BEKUPLAST GMBH [DE];<br>HEIPLOEG BV [NL])<br>12 February 1998 (1998-02-12) | 1-5,7,8,<br>10        |
| X         | US 4 386 700 A (DEATON THOMAS P)<br>7 June 1983 (1983-06-07)                                 | 1,2,4,5,<br>8,10      |
| Y         | EP 0 680 886 A1 (ALLIBERT EQUIPEMENT [FR])<br>8 November 1995 (1995-11-08)                   | 11                    |
|           | claim 6; figures                                                                             |                       |
|           | -----<br>-/-                                                                                 |                       |

☒ Further documents are listed in the continuation of Box C.

☒ See patent family annex.

### \* Special categories of cited documents:

- \*A\* document defining the general state of the art which is not considered to be of particular relevance
- \*E\* earlier document but published on or after the international filing date
- \*L\* document which may throw doubts on priority claim(s) or which is cited to establish the publication date of another citation or other special reason (as specified)
- \*O\* document referring to an oral disclosure, use, exhibition or other means
- \*P\* document published prior to the international filing date but later than the priority date claimed

- \*T\* later document published after the international filing date or priority date and not in conflict with the application but cited to understand the principle or theory underlying the invention
- \*X\* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered novel or cannot be considered to involve an inventive step when the document is taken alone
- \*Y\* document of particular relevance; the claimed invention cannot be considered to involve an inventive step when the document is combined with one or more other such documents, such combination being obvious to a person skilled in the art.
- \*&\* document member of the same patent family

Date of the actual completion of the international search

12 September 2007

Date of mailing of the international search report

27/09/2007

Name and mailing address of the ISA/  
European Patent Office, P.B. 5818 Patentlaan 2  
NL - 2280 HV Rijswijk  
Tel. (+31-70) 340-2040, Tx. 31 651 epo nl,  
Fax: (+31-70) 340-3016

Authorized officer

Jagusiak, Antony

## INTERNATIONAL SEARCH REPORT

International application No  
PCT/EP2007/004663

## C(Continuation). DOCUMENTS CONSIDERED TO BE RELEVANT

| Category* | Citation of document, with indication, where appropriate, of the relevant passages                                                 | Relevant to claim No. |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Y         | DE 93 16 073 U1 (GREWELING HERMANN [DE])<br>24 November 1994 (1994-11-24)<br>page 6, line 1 - line 20; figures<br>-----            | 13, 15                |
| Y         | US 5 860 527 A (FRANKENBERG JASON R [US]<br>ET AL) 19 January 1999 (1999-01-19)<br>column 5, line 26 - line 36; figures<br>-----   | 17                    |
| A         | DE 41 03 333 A1 (SCHUMACHER BERND [DE];<br>REINDERS GESINUS [NL]; JEURINK HILDEGARD<br>[DE];) 13 August 1992 (1992-08-13)<br>----- |                       |
| A         | US 3 191 796 A (LOUIS SCHWARTZ JACOB ET<br>AL) 29 June 1965 (1965-06-29)<br>-----                                                  |                       |

## INTERNATIONAL SEARCH REPORT

Information on patent family members

International application No

PCT/EP2007/004663

| Patent document<br>cited in search report |    | Publication<br>date | Patent family<br>member(s) | Publication<br>date |
|-------------------------------------------|----|---------------------|----------------------------|---------------------|
| GB 1292711                                | A  | 11-10-1972          | AT 304346 B                | 27-12-1972          |
|                                           |    |                     | BE 744331 A1               | 15-06-1970          |
|                                           |    |                     | CH 504354 A                | 15-03-1971          |
|                                           |    |                     | DE 1901933 A1              | 20-08-1970          |
|                                           |    |                     | DK 138634 B                | 09-10-1978          |
|                                           |    |                     | FI 47315 B                 | 31-07-1973          |
|                                           |    |                     | FR 2030160 A1              | 30-10-1970          |
|                                           |    |                     | IE 33947 B1                | 30-12-1974          |
|                                           |    |                     | LU 60180 A1                | 14-03-1970          |
|                                           |    |                     | NL 7000500 A               | 20-07-1970          |
|                                           |    |                     | NO 131383 B                | 10-02-1975          |
|                                           |    |                     | SE 386875 B                | 23-08-1976          |
|                                           |    |                     |                            |                     |
| DE 29721617                               | U1 | 12-02-1998          | AT 211993 T                | 15-02-2002          |
|                                           |    |                     | DK 921078 T3               | 06-05-2002          |
|                                           |    |                     | EP 0921078 A1              | 09-06-1999          |
|                                           |    |                     | MA 24714 A1                | 01-07-1999          |
|                                           |    |                     | NO 985633 A                | 07-06-1999          |
|                                           |    |                     | PT 921078 T                | 31-07-2002          |
| US 4386700                                | A  | 07-06-1983          | CA 1178543 A1              | 27-11-1984          |
|                                           |    |                     |                            |                     |
| EP 0680886                                | A1 | 08-11-1995          | AT 178009 T                | 15-04-1999          |
|                                           |    |                     | DE 69508460 D1             | 29-04-1999          |
|                                           |    |                     | DE 69508460 T2             | 15-07-1999          |
|                                           |    |                     | ES 2131283 T3              | 16-07-1999          |
|                                           |    |                     | FR 2719290 A1              | 03-11-1995          |
| DE 9316073                                | U1 | 24-11-1994          | NONE                       |                     |
|                                           |    |                     |                            |                     |
| US 5860527                                | A  | 19-01-1999          | US 6047853 A               | 11-04-2000          |
| DE 4103333                                | A1 | 13-08-1992          | NONE                       |                     |
| US 3191796                                | A  | 29-06-1965          | NONE                       |                     |